Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1938)

Heft: 10

Artikel: Schweizer Fremdenverkehr und Schweizer Arbeit = Tourisme et travail

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-778727

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

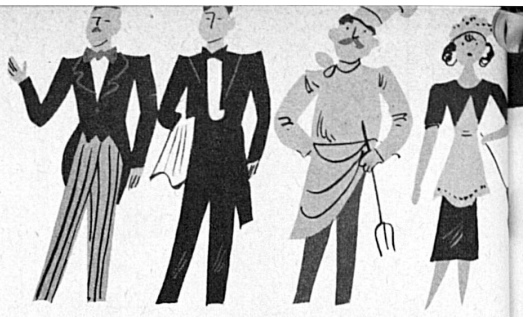
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

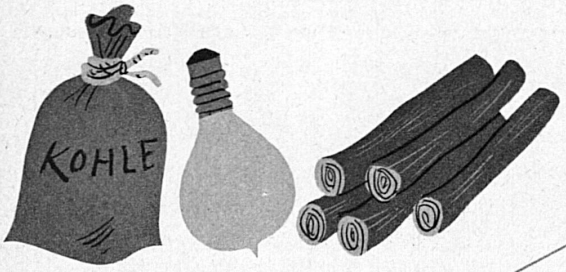
Download PDF: 08.07.2025

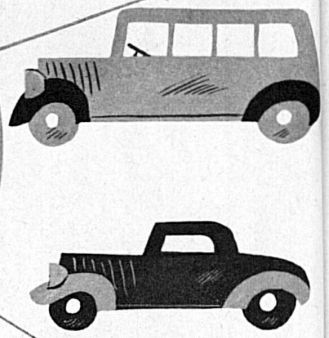
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ausgaben der Hotellerie 1937 für Lebensmittel, Getränke und Genussmittel: ca. 85 Millionen. 70 % davon Schweizerprodukte
Dépenses de l'hôtellerie en 1937 en produits alimentaires et boissons: environ 85 millions, dont 70 % de produits suisses

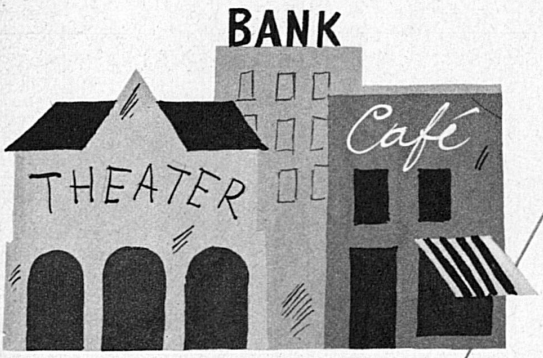


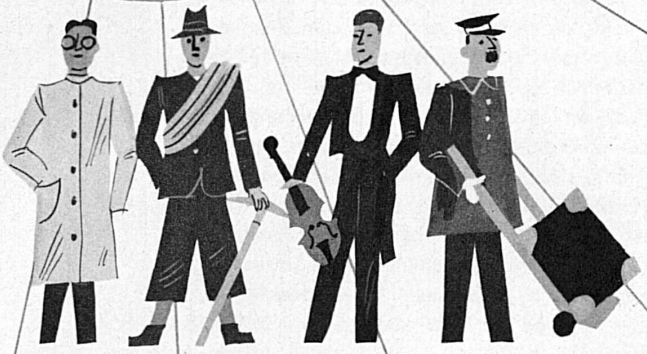
Das Personal der Hotels und Pensionen zählte 1929 63 258 Personen. Barlöhne, Naturallöhne und Trinkgelder für die Angestellten beliefen sich 1937 auf ca. 68 Millionen Franken
En 1929, le personnel des hôtels et pensions comptait 63 258 employés. Les salaires et les pourboires du personnel hôtelier se sont élevés en 1937 à environ 68 millions





Für Holz, Kohle, Gas, Wasser, Licht und Kraftstrom wurden 1937 von der Hotellerie rund 24 Millionen verausgabt — En bois, charbon, gaz, eau, électricité, les hôtels suisses ont dépensé environ 24 millions en 1937

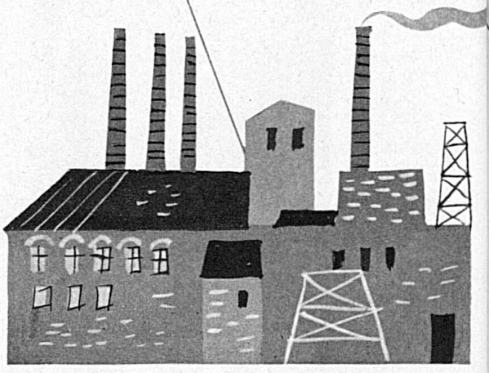




Zu den Nutzniessern des Fremdenverkehrs gehören auch Ärzte, Künstler, Bergführer, Sportlehrer, Dienstmänner, Coiffeure usw.
Nombre d'autres professions bénéficient du tourisme: médecins, artistes, guides, professeurs de sport, coiffeurs, portefaix, etc.

Durch das Change- und Finanzierungsgeschäft sind die Banken am Fremdenverkehr interessiert. Kulturelle Institutionen und Vergnügungsstätten leben in hohem Masse vom Fremdenverkehr
Les banques sont intéressées au tourisme par les investissements et par le change. De nombreuses institutions, telles les établissements d'éducation, les lieux de divertissements etc. dépendent dans une large mesure du mouvement touristique

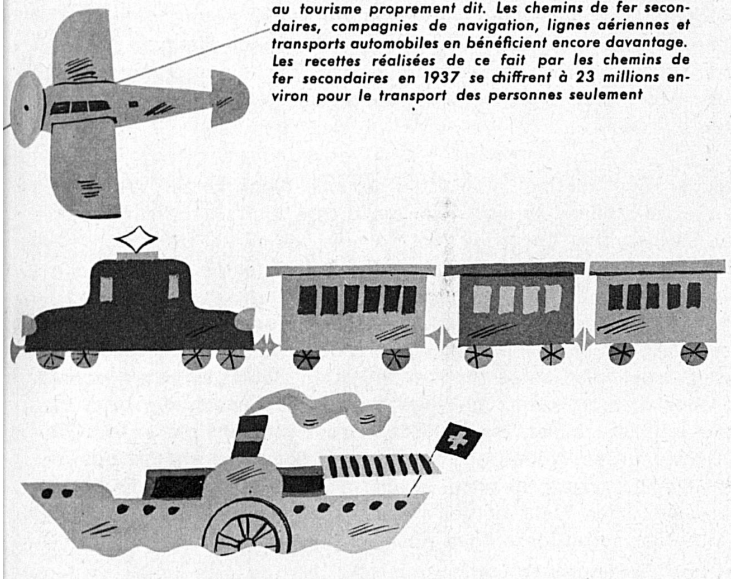
1929 betrugen die Einnahmen des Baugewerbes aus der Hotellerie 47 Millionen. 1930 wendeten die Kantone für Strassenbau und Strassenpflege 78,5 Millionen auf — En 1929, l'hôtellerie a payé à l'industrie du bâtiment la somme de 47 millions. En 1930, les cantons ont affecté à la construction et à l'entretien des routes une somme de 78,5 millions.



Auch die Grossindustrie, zu deren besten Kunden die Eisenbahnen gehören, ist an einem blühenden Fremdenverkehr interessiert. Das Rollmaterial der SBB und der Privatbahnen wird stets mit neuen Typen bereichert — La grande industrie, dont les chemins de fer sont les meilleurs clients, ne tire pas moins de profit du tourisme. Les CFF et les Compagnies de chemins de fer privés ne cessent de moderniser leur matériel

Schweizer Fremdenverkehr und Schweizer Arbeit

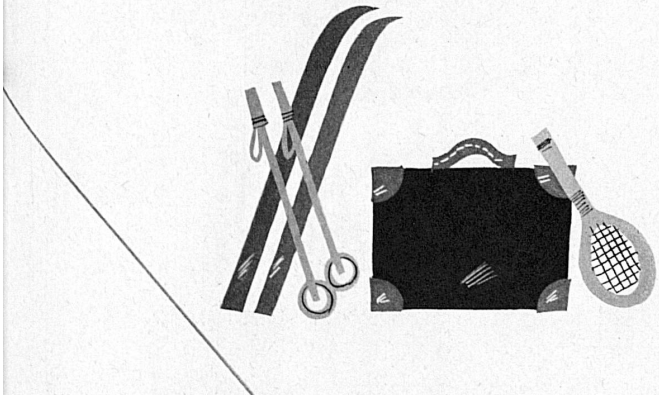
Von den rund 132 Millionen Einnahmen der SBB im Jahr 1937 dürften etwa 26 Millionen auf den Fremdenverkehr entfallen. Mehr noch als die SBB sind die Privatbahnen, Dampfschiffgesellschaften, der Luftverkehr und die Automobilunternehmungen auf Ferien- und Vergnügungsreisende angewiesen. Die Einnahmen der Privatbahnen aus dem Fremdenverkehr werden für 1937 auf ca. 23 Millionen aus dem Personenverkehr allein geschätzt — Sur les 132 millions de recettes réalisées par les CFF en 1937, 26 millions peuvent être imputés au tourisme proprement dit. Les chemins de fer secondaires, compagnies de navigation, lignes aériennes et transports automobiles en bénéficient encore davantage. Les recettes réalisées de ce fait par les chemins de fer secondaires en 1937 se chiffrent à 23 millions environ pour le transport des personnes seulement



Erst in neuester Zeit geben sich die weitesten Kreise des Schweizervolkes darüber Rechenschaft, welch überragende Bedeutung der Fremdenverkehr für die Volkswirtschaft besitzt. Die Krisenjahre mit ihrem Frequenzrückgang haben uns mit aller Schärfe die Zusammenhänge zwischen Schweizer Arbeit und Fremdenverkehr gezeigt. Vor allem ist uns heute klar, dass nicht nur die direkten Nutzniesser, die Hotellerie und die Transportanstalten, am Gedeihen dieses wichtigen Wirtschaftszweiges interessiert sind, sondern ebenso die Landwirtschaft, die Industrie, das Gewerbe, der Handel, die Banken, zahlreiche kleinere Erwerbsgruppen und nicht zuletzt die Gemeinden, die Kantone und der Bund. Ein blühender Fremdenverkehr bringt jedermann Nutzen, ganz besonders aber hängt Arbeit und Verdienst der Bergbevölkerung in hohem Masse vom Gelingen jeder Saison ab.

Die nebenstehende Darstellung, die wir anlässlich der Schweizerwoche veröffentlichen, kann nicht ein vollständiges Bild von der unendlichen Verästelung der Verdienstquellen geben, die der Fremdenverkehr dem Schweizervolke erschliesst. Die Hauptgruppen der Mitarbeitenden und mit vom Tourismus Lebenden konnten nur in sehr vereinfachter Form angedeutet werden. Jedermann mag aber doch daraus ersehen, dass es sich hier um eine wahrhaft nationale Angelegenheit handelt, die auch ihn etwas angeht, und dass man einheimisches Schaffen ehrt, wenn man die Ferien in der Schweiz verbringt.

Die eidg. PTT-Verwaltung zieht, abgesehen vom Autopostverkehr bedeutende Summen aus dem Tourismus. 10% der Postbetriebseinnahmen und 5% der Telephon- und Telegrammeinnahmen sollen auf den Fremdenverkehr entfallen — L'Administration des P. T. T., indépendamment du service des autos postales, tire de grands profits du tourisme. Le 10% des recettes postales, et le 5% des rentrées du téléphone et du télégraphe, sont imputables au tourisme étranger



Nicht statistisch erfassen lassen sich die Summen, die für Sportgeräte und Reiseartikel aller Art ausgegeben werden, doch dürften auch hier bedeutende Beträge erreicht werden — Les sommes dépensées en achats d'articles de sport et de voyage de tous genres, sans être consignées par une statistique, ne laissent pas de représenter des recettes considérables

Zeichnungen von Fritz Butz
Dessins de Fritz Butz

TOURISME ET TRAVAIL

Certains milieux ont mis beaucoup de temps à se rendre compte du rôle éminent que le tourisme joue dans l'économie nationale. Il a fallu les années de crise et la régression dangereuse du nombre des voyageurs pour nous démontrer l'étroite dépendance du tourisme et du travail suisse. Nous voyons nettement aujourd'hui que les bénéficiaires du premier degré, l'hôtellerie et les transports, ne sont point les seuls intéressés à la prospérité du tourisme, mais au même titre l'agriculture, l'industrie, l'artisanat, le commerce, les banques, nombre de petites professions, et, dans une mesure considérable, les communes, les cantons et la Confédération. Un tourisme florissant répand ses profits sur toute l'économie, mais particulièrement dans les populations alpestres, dont les ressources dépendent en grande partie de la réussite d'une saison.

Le tableau ci-contre que nous donnons à l'occasion de la Semaine suisse, ne peut nous offrir le tableau complet des mille et une sources de profits que le tourisme procure à nos populations. Au moins nous offre-t-il une vue simplifiée des principaux groupes qui participent aux bienfaits du tourisme, de manière à persuader chacun de l'importance nationale de cette branche de notre économie, et de la part qui lui en revient. C'est honorer le travail national que de passer ses vacances en Suisse.